

التوصيف المختصر لمقررات الحطة الدراسية طبقا لنظام السنة الأولى المشتركة

المستوى الثاني		
161 لمن	القراءة 1	3 ساعات
يهدف هذا المقرر إلى تمكين الطالب من قراءة الكلمات والجمل الألمانية مع التركيز على النطق الصحيح والنبرة وموسيقى الجملة. وتمكينه من فهم الجمل والنصوص الألمانية والإجابة على الأسئلة المختلفة التي تقيس هذا الفهم.		
162 لمن	الاستماع 1	3 ساعات
يهدف هذا المقرر إلى تطوير قدرة الطالب على سماع وفهم الكلمات ومجموعات الكلمات والجمل وتعريفه بموضوعات الحياة اليومية في ألمانيا.		
163 لمن	القواعد 1	3 ساعات
يهدف هذا المقرر إلى تزويد الطالب بقواعد اللغة الألمانية وتراكيبها الأساسية وتعريفه بتركيب الجملة البسيطة والعناصر المكونة لها وترتيب هذه العناصر. كما يتدرب على كتابة جملة ألمانية سليمة نحويًا.		
165 لمن	الكتابة 1	3 ساعات
يهدف هذا المقرر إلى تدريب الطالب على تعلم كيفية الكتابة الصحيحة للكلمات وبناء جمل تامة وصحيحة والتعرف على سمات النص وكيفية الإفادة منها واتقان أشكال معينة من الكتابة مثل كتابة الخطابات والقصص القصيرة.		
166 لمن	المحادثة 1	3 ساعات
يهدف هذا المقرر إلى بناء ملكة التعبير الشفهي لدى الطالب والارتقاء بمهاراته في التحدث بلغة سليمة وتنمية قدرته على الحوار والنقاش وتعلم كيفية إبداء الرأي في موضوع ما والدفاع عنه، والتعليق على آراء الآخرين. كما يهدف المقرر إلى تحويل ما يعرفه الطلاب من معارف لغوية وتركيبات نحوية وثروة لغوية إلى قدرة لغوية في الحديث والاتصال بتزويده بالوسائل اللغوية اللازمة للتحدث بطلاقة والتدريب على الحديث الانفرادي والحوار الثنائي والنقاش الجماعي.		
المستوى الثالث		
260 لمن	القراءة 2	3 ساعات
يهدف هذا المقرر إلى تمكين الطالب من قراءة الكلمات والجمل الألمانية مع التركيز على النطق الصحيح والنبرة وموسيقى الجملة وتمكينه من فهم الجمل والنصوص الألمانية والإجابة على الأسئلة المختلفة التي تقيس هذا الفهم.		
261 لمن	الاستماع 2	ساعتان
يهدف هذا المقرر إلى تطوير قدرة الطالب على سماع وفهم الكلمات ومجموعات الكلمات والجمل و تعريفه الطلاب بموضوعات الحياة اليومية في ألمانيا.		
262 لمن	القواعد 2	3 ساعات
يهدف هذا المقرر إلى تنمية قدرات الطالب اللغوية واكسابه المزيد من القواعد التي تعينه على استخدام اللغة استخداما صحيحا، وفي هذا المقرر يتعرف الطالب على طرق تصريف ضمائر الملكية في حالات الرفع والنصب والاضافة، الى		

جانب تعريفه بالصفة في اللغة الألمانية وطرق تصريفها مع تعريفه بصيغتي المقارنة والتفضيل. كما يتعرف الطالب على تصريف الفعل في الزمن المضارع التام والافعال المنعكسة بالإضافة الى تعريفه بمكونات جملة الصلة وأدوات ربط الجمل الجانبية.

263 لمن الكتابة 2 3 ساعات

يهدف هذا المقرر إلى تمكين الطالب من كتابة الكلمات الألمانية كتابة صحيحة من ناحية الهجاء وضبط الحروف (صغيرة وكبيرة) وكذلك علامات الترقيم. وتمكينه من كتابة جملة ألمانية صحيحة من حيث النحو واختيار الألفاظ وذلك للتعبير عن محتويات مختلفة انطلاقاً مما يقدمه الكتاب التعليمي من موضوعات. كما يهدف المقرر إلى تعريفه بمقومات النص في اللغة الألمانية وبعض أشكال أخرى للكتابة لم يدرسها في المستوى الثالث مع التدريب على ذلك حسب موضوعات الكتاب.

264 لمن المحادثة 2 ساعتان

يهدف هذا المقرر إلى بناء ملكة التعبير الشفهي لدى الطالب والارتقاء بمهاراته في التحدث بلغة سليمة وتنمية قدرته على الحوار والنقاش وتعلم كيفية إبداء الرأي في موضوع ما والدفاع عنه، والتعليق على آراء الآخرين. كما يهدف المقرر إلى تحويل ما يعرفه الطلاب من معارف لغوية وتركيبات نحوية وثروة لغوية إلى قدرة لغوية في الحديث والاتصال بتزويده بالوسائل اللغوية اللازمة للتحدث بطلاقة والتدريب على الحديث الانفرادي والحوار الثنائي والنقاش الجماعي.

265 لمن ثقافة اللغة الألمانية 1 ساعتان

يهدف هذا المقرر إلى تعريف الطالب ببعض الجوانب الهامة في ثقافة اللغة الأجنبية وذلك باستقراء وتحليل نصوص موثقة تغطي الجوانب التالية: نبذة عن أهم المعالم الحضارية والأحداث التاريخية في حياة الأمة. كما يهدف المقرر إلى تعريف الطالب بالأنماط الثقافية والاجتماعية المختلفة (مثل تقاليد الزواج والأعياد والأكل والملبس وغيرها) والأعراف السياسية والتاريخية والدينية والمسلمات الثقافية وبأهم التوجهات الفكرية المعاصرة في ثقافة اللغة.

#### المستوى الرابع

270 لمن القراءة 3 ساعتان

يهدف هذا المقرر إلى تمكين الطالب من قراءة الكلمات والجمل الألمانية مع التركيز على النطق الصحيح والنبرة وموسيقى الجملة وتمكينه من فهم الجمل والنصوص الألمانية والإجابة على الأسئلة المختلفة التي تقيس هذا الفهم وتعريفه بمقومات النص في اللغة الألمانية وكيفية التعامل معه والتدريب على ذلك باستخدام نصوص متعددة.

273 لمن الاستماع 3 ساعتان

يهدف هذا المقرر إلى تطوير قدرة الطالب على سماع وفهم النصوص القصيرة وتطوير القدرة على سماع وفهم الحوارات باللغة العامية الألمانية وتعريفه بموضوعات الحياة اليومية في ألمانيا.

274 لمن القواعد 3 ساعات

<p>يهدف هذا المقرر إلى تقوية ومراجعة ما تم دراسته في قواعد، بالإضافة إلى تنمية مهارة بناء الجملة في اللغة الألمانية وتراكيبها الأساسية وتعريفه بتركيب الجملة البسيطة والمركبة والعناصر المكونة لها وترتيب هذه العناصر من فعل وفاعل ومفعول به.</p>		
ساعتان	الكتابة 3	275 لمن
<p>يهدف هذا المقرر إلى تمكين الطالب من كتابة النصوص البسيطة والمركبة على أساس الالتزام بقواعد الأملاء وتعريفه بوحداث الموضوع المطروح للكتابة على المستوى النحوي والصرفي. كما يهدف المقرر إلى تمكينه من اختيار الألفاظ المناسبة للتعبير عن محتويات مختلفة انطلاقاً مما يقدمه الكتاب التعليمي من موضوعات وتعريفه بمقومات النص في اللغة الألمانية وبعض أشكال أخرى للكتابة لم يدرسها في المستوى الرابع مع التدريب على ذلك حسب موضوعات الكتاب.</p>		
ساعتان	المحادثة 3	276 لمن
<p>يهدف هذا المقرر إلى بناء ملكة التعبير الشفهي لدى الطالب والارتقاء بمهاراته في التحدث بلغة سليمة وتنمية قدرته على الحوار والنقاش وتعليمه كيفية إبداء الرأي في موضوع ما والدفاع عنه، والتعليق على آراء الآخرين وتحويل ما لديه من معارف لغوية وتركيبات نحوية وثروة لغوية إلى قدرة لغوية في الحديث والاتصال بتزويده بالوسائل اللغوية اللازمة للتحدث بطلاقة والتدريب على الحديث الانفرادي والحوار الثنائي والنقاش الجماعي.</p>		
ساعتان	ثقافة اللغة الألمانية 2	277 لمن
<p>يهدف هذا المقرر إلى تقديم للطالب معلومات اجتماعية، اقتصادية وسياسية عن ألمانيا والألمان، باستقراء وتحليل النصوص وتعريفه بالأنماط الثقافية والاجتماعية المختلفة (مثل تقاليد الزواج والأعياد والأكل والملبس وغيرها) وتعريفه على أهم المعالم الحضارية والأحداث التاريخية في حياة الأمة الألمانية من خلال النصوص.</p>		
<b>المستوى الخامس</b>		
ساعتان	القراءة 4	360 لمن
<p>يهدف هذا المقرر إلى تمكين الطالب من قراءة الكلمات والجمل الألمانية مع التركيز على النطق الصحيح والنبرة وموسيقى الجملة وتمكينه من فهم الجمل والنصوص الألمانية والإجابة على الأسئلة المختلفة التي تقيس هذا الفهم وتعريفه بمقومات النص في اللغة الألمانية وكيفية التعامل معه والتدريب على ذلك باستخدام نصوص متعددة تزيد صعوبتها ومستوى الاستنتاج فيها.</p>		
ساعتان	الاستماع 4	361 لمن
<p>يقوم هذا المقرر على تدريب الطلاب على الاستماع إلى نصوص وحوارات أكثر طولاً مما تدرب عليه في المستويات السابقة. وتطوير قدرته على تلخيص النص المسموع وتحديد أفكار الرئيسة وأفكاره الفرعية، إلى جانب تعريفه بما تعنيه بعض الألفاظ والتراكيب التي تختلف معانيها حسب السياقات الاجتماعية المختلفة.</p>		
3 ساعات	القواعد 4	362 لمن

<p>يهتم هذا المقرر بتزويد الطالب بمزيد من قواعد اللغة التي تعينه على التعبير عما يرغب فيه من موضوعات حياتية متنوعة عن طريق تعريفه بمزيد من أنواع الكلم في اللغة الألمانية مثل الصفات والظروف والفعل وطرق تحويل الصفة والفعل الى اسم الى جانب تعريفه بالجملة المركبة ومكوناتها وأنواع أدوات الربط فيها وطرق استخدامها.</p>	<p>363 لمن</p>	<p>الكتابة 4</p>	<p>ساعتان</p>
<p>يهدف هذا المقرر إلى تمكين الطالب من كتابة النصوص البسيطة والمركبة على أساس الالتزام بقواعد الأملاء وتعريفه بوحدات الموضوع المطروح للكتابة على المستوى النحوي والصرفي وتمكينه من اختيار الألفاظ المناسبة للتعبير عن محتويات مختلفة انطلاقاً مما يقدمه الكتاب التعليمي من موضوعات. كما يهدف المقرر إلى مواصلة تعريف الطالب بمقومات النص في اللغة الألمانية وبعض أشكال أخرى للكتابة لم يدرسها في المستوى الخامس مع التدريب على ذلك حسب موضوعات الكتاب.</p>	<p>364 لمن</p>	<p>المحادثة 4</p>	<p>ساعتان</p>
<p>يهدف هذا المقرر إلى تطوير ملكة التعبير الشفهي لدى الطالب والارتقاء بمهاراته في التحدث بلغة سليمة وتنمية ما اكتسبه في مقررات الحديث السابقة من قدرة على الحوار والنقاش وإبداء الرأي. وذلك من خلال تعريفه بالنصوص التي تتناول مواقف حياتية متنوعة داخل المجتمع الألماني.</p>	<p>365 لمن</p>	<p>مقدمة في علم الترجمة</p>	<p>ساعتان</p>
<p>يتعرف الطالب في هذا المقرر على المصطلحات الأساسية لعلم الترجمة ومدارسها ويتم التركيز على العلاقة بين النص والترجمة مع تسليط الضوء على نماذج تحليل النص والثقافة في النصوص وترجمتها. كما يتعرف الطالب على تعدد الثقافات والتكافؤ وشرح الخطوات العملية عند ترجمة نص ما من لغة الهدف إلى لغة المصدر. كما يتم تحليل مشاكل الترجمة التطبيقية من الألمانية إلى العربية والعكس مع تحديد معايير الحكم على دقة الترجمة وتقييمها بغرض تحسين جودة الترجمة.</p>	<p>366 لمن</p>	<p>ترجمة النصوص الانسانية 1</p>	<p>ساعتان</p>
<p>يهدف هذا المقرر إلى تعريف الطالب بالمصطلحات الرئيسة للترجمة الإنسانية وتمكينه من ترجمة نصوص العلوم الإنسانية من اللغة الألمانية إلى اللغة العربية وتطوير مهاراته التحليلية والنقدية في تشخيص المشاكل الخاصة بنص العلوم الإنسانية وفي تقديم الحلول المناسبة لها وتعريفه بالخصائص الأسلوبية للنصوص.</p>	<p><b>المستوى السادس</b></p>		
<p>370 لمن</p>	<p>علم اللسانيات والدلالة</p>	<p>3 ساعات</p>	<p>3 ساعات</p>
<p>يهدف هذا المقرر إلى تعريف الطلاب بعلم اللغة الحديث ونظرياته وفروعه ومدارسه المختلفة بطريقة مبسطة. ويتم ذلك من خلال دراسة ميسرة لمكونات اللغة الصوتية والنحوية والصرفية والدلالية والمعجمية. كما يتناول دراسة اللغة بوصفها وسيلة للتواصل والتعرف على النظريات الحديثة الخاصة بذلك. إضافة إلى وصف عملية التواصل والعوامل التي تقوم عليها وظيفة الرسالة اللغوية ووسائل توصيلها والعمليات العضوية والنفسية التي تصاحبها وعلاقة كل ذلك بالترجمة.</p>			

كما يهدف المقرر أيضا إلى تعريف الطلاب بنتائج الأبحاث الجديدة في مجال اللسانيات، وتنمية قدرتهم على قراءة كتب اللسانيات وعلم الدلالة وعلى البحث الذاتي عن الظواهر اللغوية.		
371	لن	القواعد المتقدمة 1
3	ساعات	
يهدف المقرر إلى التعمق في دراسة قواعد اللغة الهدف بدراسة الجمل البسيطة وتحليلها ودراسة الصيغ اللغوية المختلفة، ويتوسع الطالب في دراسة الأزمنة ويتدرب على توظيف هذه العناصر في جمل مركبة ومتنوعة في نصوص متماسكة.		
372	لن	منهجية البحث العلمي
2	ساعتان	
يهدف المقرر إلى تعريف الطلاب بأهم مبادئ البحث العلمي، بداية من مناهج البحث وطرقه وأدواته ووصولاً إلى تعليمهم الأسس العلمية السليمة في إعداد البحث العلمي من خلال بحث أو دراسة قصيرة جدا في مجالي اللغويات والترجمة، ومواجهة مشكلات البحث بالطريقة العلمية في التفكير، ومعالجتها بطريقة موضوعية، وإيجاد الحلول الممكنة لها والتعرف على المراجع والمصادر في هذين المجالين.		
373	لن	تطبيقات الحاسب في الترجمة
2	ساعتان	
يهدف هذا المقرر إلى تعريف الطلاب بالاستخدامات المختلفة للتكنولوجيا الحديثة ودفعهم إلى استخدام الانترنت لتجربة برامج الترجمة الآلية المختلفة وتقييمها حتى يتسنى لهم فهم الفروق بين أنواعها المختلفة وتقديم عرض تفصيلي عن أحد المواضيع التي تم تناولها في الفصل.		
374	لن	ترجمة النصوص العلمية والتقنية 1
2	ساعتان	
يهدف هذا المقرر إلى تعريف الطالب بالترجمة في مجال العلوم الطبيعية والإمام بالمصطلحات الرئيسة للترجمة وتوضيح استراتيجيات عملية الترجمة في هذا المجال وتدريبه على نقل نصوص من مجالات العلوم الطبيعية المختلفة إلى اللغتين العربية والألمانية.		
375	لن	ترجمة النصوص الانسانية 2
2	ساعتان	
يهدف هذا المقرر إلى وصف الترجمة الإنسانية ومقارنة عملية الترجمة في المجالات الإنسانية في اللغتين العربية والألمانية والتعرض لاستراتيجيات عملية الترجمة الإنسانية نظرياً وعملياً والتدرب على نقل نصوص من المجالات الإنسانية إلى اللغتين العربية والألمانية.		
<b>المستوى السابع</b>		
460	لن	علم الأسلوب والدلالة
3	ساعتان	
يهدف هذا المقرر إلى تعريف الطالب بالتداولية وعلم الأسلوب والمجالات البحثية فيهما وعلاقتها بفروع اللسانيات الأخرى. كما يهدف إلى تمكين الطالب من القدرة على تلقي النصوص اللغوية بالشكل الذي يمكنه من التعرف على موقف المتكلم ونواياه عن طريق الوسائل التداولية والأسلوبية وتوظيف هذه المعارف عند ترجمة النصوص بشكل يراعي الأساليب الإنشائية والبلاغية.		
461	لن	القواعد المتقدمة 2
3	ساعات	

يهدف المقرر إلى التعمق في دراسة قواعد اللغة الهدف بدراسة الجمل البسيطة وتحليلها ودراسة الصيغ اللغوية المختلفة، ويتوسع الطالب في دراسة الأزمنة ويتدرب على توظيف هذه العناصر في جمل مركبة ومتنوعة في نصوص متماسكة.		
462 لن	ترجمة النصوص العلمية والتقنية 2	ساعتان
يهدف هذا المقرر إلى تعريف الطالب بالترجمة في مجال العلوم الطبيعية والإمام بالمصطلحات الرئيسة للترجمة وتوضيح استراتيجيات عملية الترجمة في هذا المجال وتدريبه على نقل نصوص من مجالات العلوم الطبيعية المختلفة إلى اللغتين العربية والألمانية.		
463 لن	ترجمة النصوص الإسلامية	ساعتان
يهدف هذا المقرر إلى تعريف الطالب بخصوصية الترجمة في هذا المجال والإمام بالمصطلحات الرئيسة فيه. كما يهدف المقرر إلى تعريف الطالب بمدخل إلى ماهية علم الإسلام وفروعه المتعددة في اللغتين العربية والألمانية وتوضيح استراتيجيات عملية الترجمة وتدريبه على نقل نصوص من أفرع الإسلام المتعددة إلى اللغتين العربية والألمانية.		
464 لن	الترجمة الشفوية 1	ساعتان
يهدف هذا المقرر إلى تعريف الطلاب بنوعين من الترجمة الشفوية، وهما الترجمة التتبعية والترجمة الثنائية ومجالتهما. كما يتعرف على منهجية الترجمة التتبعية والترجمة الثنائية وآلياتهما. ويمكن المقرر الطالب من المهارات الأساسية للترجمة التتبعية والترجمة الثنائية بتدريبه على فهم المسموع وترجمته وتزويده بالمصطلحات والتعبيرات الأساسية لبعض مجالات الترجمة التتبعية والترجمة الثنائية.		
465 لن	قضايا ومشكلات في الترجمة	ساعتان
يهدف هذا المقرر إلى تعريف الطلاب بأهم القضايا في عملية الترجمة والتعريب وتوضيح العلاقة بين التعريب والترجمة والتعرف على واقع التعريب في البلدان العربية.		
<b>المستوى الثامن</b>		
470 لن	المشروع	4 ساعات
يهدف هذا المقرر إلى تنمية قدرات الطالب والمعارف التي اكتسبها في المستويات السابقة في الترجمة في مجالات متخصصة متنوعة وتأهيله لسوق العمل من خلال تدريبه تدريبا عمليا بالتعاون مع إحدى جهات العمل.		
471 لن	القواعد المتقدمة 3	3 ساعات
يهدف المقرر إلى التعمق في دراسة قواعد اللغة الهدف بدراسة الجمل البسيطة وتحليلها ودراسة الصيغ اللغوية المختلفة، ويتوسع الطالب في دراسة الأزمنة ويتدرب على توظيف هذه العناصر في جمل مركبة ومتنوعة في نصوص متماسكة.		
472 لن	تحليل الخطاب	ساعتان
يهدف هذا المقرر إلى تعريف الطالب بأنواع النصوص وكيفية تحليلها ووسائل تحقيق الترابط الداخلي فيها، وتنمية قدرتهم على تحليل النصوص. كما يهدف المقرر إلى تحسين فهم الطلاب للنصوص ومداهم بالمعلومات والمهارات الأساسية للتعامل مع النصوص والتي يحتاجها بعد ذلك في عملية الترجمة.		
473 لن	ترجمة النصوص والقانونية والادارية	ساعتان

يهدف هذا المقرر إلى التدريب العملي على الترجمة المتقدمة من العربية إلى اللغة الهدف و بالعكس في المجالات القانونية المختلفة و في فروع العلوم الإدارية العامة. يتم دراسة النصوص القانونية و الإدارية وتحليلها للتعرف على الخصائص المصطلحية و الأسلوبية للغة المجال وعلى المشاكل التي تواجه المترجمين في هذا المجال وطرق حلها. ويركز المقرر على تنمية مهارات الدقة في ترجمة نصوص من هذه المجالات بالاستعانة المعاجم المتخصصة فيها.

ساعتان	ترجمة النصوص الأدبية	474 لمن
<p>يهدف هذا المقرر إلى تعريف الطالب بخصوبة ترجمة النصوص الأدبية والإمام بالمصطلحات الرئيسة فيها. كما يقدم المقرر مدخلا في ماهية علم الأدب في اللغتين العربية والألمانية. وتوضيح استراتيجيات عملية الترجمة وتدريبه على نقل نصوص من أفرع الأدب المختلفة إلى اللغتين العربية والألمانية.</p>		